

# 11 - Easy Tai Chi! Core Strength Training!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Purple**

We shall hereby perform the dance  
to summon the Pontifex of the Void.

**[00:05] Blonde**

There you go with your hyperbole again.

**SIGN** "Easy Tai Chi! Core Strength Training!"

**SIGN** Ye shall become my shadows.

**[00:14] Blonde**

Come on, you're doing it, too.

**[00:17] Mini purple**

Slowly, breathing with your belly.

**[00:20] Purple**

Despair and chaos to the world.

**[00:23] Beige**

Despair and chaos?

**[00:26] Blonde**

She probably means we're going  
to make the world love us.

**[00:30] Blonde**

That's fine, I guess.

**[00:33] Blonde**

Right, Shiorin?

**[00:34] Purple**

No, I am of the dark world...

**[00:37] Blonde**

Fallen angel of Denebrae, right?

**[00:40] Purple**

You remembered!

**[00:42] Purple**

I mean—

**[00:44] Purple**

Let's continue.

**[00:45] Mini purple**

Focus on keeping your body balanced.

**[00:48] Blonde**

Hey, isn't this kind of like Tai Chi?

**[00:52] Beige**

I thought you said we were  
going to practice dancing.

**[00:55] Blonde**

That was the plan.

**[00:57] Beige**

But this is hard.

**[01:01] Blonde**

This might be good core training.

**[01:05] Beige**

It is.

**[01:07] Beige**

Hark as the energy flows  
through the darkness.

**[01:12] Mini purple**

Stop to catch your breath.

**[01:16] Blonde**

I'm starting to break a sweat, too.

**[01:18] Blonde**

This is getting good.

**[01:19] Beige**

Eri-chan,

**[01:21] Beige**

what made you decide to go this path?

**[01:25] Blonde**

Do you want to know?

**[01:26] ---**

I do.

**[01:28] Blonde**

It's been my dream ever since I was little,

**[01:31] Blonde**

to make people happy with  
my dancing and singing.

**[01:35] Blonde**

I was about to give up,  
but a little while ago,

***SIGN*** Karaoke Competition

**[01:39] Blonde**

there was a karaoke competition  
at the neighborhood association.

**[01:43] Blonde**

I couldn't forget the smiles  
on everyone's faces.

**[01:47] Blonde**

So I made up my mind that  
I would go after my dream.

**[01:52] Beige**

Eri-chan.

**[01:54] Beige**

You're amazing.

**[01:56] Purple**

Now, the Dance of Resurrection  
isn't yet complete.

**[02:00] Mini purple**

Here's the last part.

**[02:01] Mini purple**

Breathe in slowly.

**[02:06] Blonde**

Hey,

**[02:07] Blonde**

you want to make your dreams  
come true, too, don't you, Yuyu?

**[02:11] Beige**

But I don't have the kind of  
determination that you do.

**[02:15] Beige**

I just kind of ended up here.

**[02:18] Beige**

That's bad, right?

**[02:21] Blonde**

I don't think so.

**[02:23] Blonde**

Besides, you would have quit  
by now if you didn't like it.

**[02:27] Blonde**

You're here, so it must  
mean you're enjoying it.

**[02:30] Beige**

But...

**[02:32] Blonde**

I don't know if I should say this,  
but seeing your smile is relaxing.

**[02:38] Blonde**

I guess I can let you have  
the "comforting girl" title.

**[02:44] Blonde**

Not to sound like Shiorin, but you could  
make this world fall in love with you.

**[02:49] Beige**

Eri-chan.

**[02:51] Blonde**

I still get the "cute girl" title, though.

**[02:53] Blonde**

Now that that's settled,  
let's focus on the Resurrection Dance.

**[02:56] Beige**

Okay.

**[02:59] Beige**

This is pretty rough.

**[03:01] Blonde**

I've got this.

**[03:03] Beige**

Don't give up.

**[03:09] Purple**

Hear that? The Pontifex has been revived.

**[03:12] Blonde**

Good job, us!

**[03:13] Beige**

Yeah!

**[03:14] Purple**

Do you hear?!

**[03:16] Blonde**

Yes.

**[03:17] Brown**

We're here.

**[03:19] Black**

Hi, everyone, you're already here.

**[03:23] Blonde**

We were doing secret training.

**[03:26] Brown**

Secret training?

**[03:27] Brown**

Like what? Tell me.

**[03:29] Blonde**

A secret's a secret.

**[03:30] Blonde**

Right, Yuyu, Shiorin?

**[03:32] Beige**

Yes.

**[03:34] Blonde**

You better not tell them, either.

**[03:36] Black**

Now I'm even more curious.

**[03:38] Brown**

Yeah, tell us, Eri-chan.

**[03:40] Blonde**

No.

**[03:41] Brown**

That's not fair.

**[03:42] Blonde**

She's right, Eri-san.

**[03:45] Brown**

Thank you for keeping up with us.

**[03:48] Brown**

I hope you continue to root for us.

**[03:51] Brown**

Ready, everyone?

**[03:53] Brown**

Here we go.

---

Revision #1

Created 2025-12-15 01:02:53 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 01:02:53 UTC by whimsee